

ドワンドットカム株式会社 (DOWON INT'L CO., LTD)

20余年の知識財産及び翻訳分野の経験／専門性、韓国／中国／日本ネットワーク構築で該当国家のIPサービス及び翻訳

本社住所	〒06233 ソウル市江南区江南大路 84 道 ハンラ - クラシック 604 号
URL	www.dowon.com www.patyellow.com
問い合わせ先	担当部署 海外営業部 TEL 822-501-3106 FAX 822-501-3109 E-mail boss@dowon.com

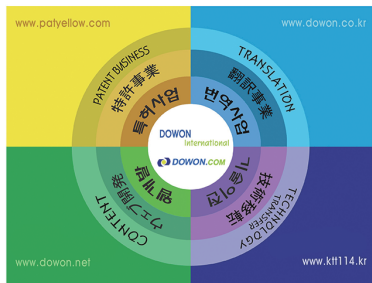
IP分野の20余年の豊富な経験とノウハウでお客様のアイデアが特許化され、知識資産を維持拡張するための実質的な支援を行っております。ソウルに本社を置いて北京中国法人(2010年)、東京日本事務所(2012年)、及びホーチミンのベトナム事務所(2020年)の開設によって、該当国家別のダイレクト出願及び翻訳システムの構築によるサービスの専門性と効率性を高めています。

■ 詳細 ■

主要取扱言語	韓⇄中 / 韓⇄英 / 韓⇄日 / 日⇄中 / 英⇄中 / 韓⇄ベトナム語 / その他	全	10	ヶ国
取扱分野	特許 (電気 / 機械 / 情報通信 / 半導体 / 医療 / 化学・バイオ) 技術、法律 等 その他・特記事項等 One-Step ダイレクト 日⇄中 / 韓⇄中 の翻訳で高品質の翻訳と合理的な費用で可能			
翻訳スタッフ数	32名 備考 常勤14名、非常勤10名、中国語翻訳専門の中国人7名、中国人弁理士(監修)1名			
機械翻訳の利用状況	機械翻訳は利用しておりません。			

■ アジアネットワーク構築

・韓国本社、中国法人、日本事務所年の開設によって現地国家のIP関連サービスの専門性／効率性／合理性向上



- HOME OFFICE**
DOWON.COM
DOWON INTERNATIONAL
Rm.604, 6F, Halla Classic, 824-11, Yeoksam-dong, Gangnam-gu, Seoul, Korea 135-534
TEL : +82-02-501-3106 IP: 070-4639-1020
FAX : +82-02-501-3109
E-MAIL : boss@dowon.com patent@dowon.com
- CHINA OFFICE**
DOWON CHINA IP & TT Co., Ltd
Rm. 24A03, 24th Floor, B Block, XingYuan INT'L BLDG, GuangShun@Eida Street, Wangjing, Chaoyang-qu, Beijing, China, 100102
TEL : 86-10-8476-6157 IP : 070-7727-3106
FAX : 86-10-8472-8620 IP : 070-7727-3107
E-MAIL : china@dowon.com
- JAPAN OFFICE**
DOWON JAPAN IP & TT CO., LTD
501, 1-23-3, Shinjuku, Shinjuku-Ku, Tokyo 160-0022 Japan
Tel : 81-03-3341-3157
E-MAIL : japan@dowon.com

DOWON INTERNATIONAL GROUP

- 沿革**
 - 1994 ドワン(漢英)コンサルティング設立
 - 2000 1. 道宛ドットカム(株)として法人組織
2. 企業戦略研究協議 (No. 20001154)
3. ベンチャー企業認証 (No. 2000113421)
 - 2001 4. 道宛特許株式会社設立
5. ソフトウェア事業登録 (2001-01-06000)
 - 2002 6. 第三者権 (Free Board) 登録
 - 2003 7. 特許イノベーション (www.patyellow.com) 今年の最高IP中選定
 - 2005 11. 政府認定技術取引機関認証
 - 2008 7. 政府認定研究開発サービス業認証
 - 2010 3. 中国北京現地法人設立
 - 2012 11. 政府認定海外ネットワーク機関事業登録
2012 3. 日本東京事務所開設

- 特許分野**
1994年の創立以来、国内で特許及び技術情報サービスに関する代表的な取組を行なっている。独自のオンラインサービスと特許ポータルを、特許イノベーション (www.patyellow.com) による運営又は提供可能なオンラインサービスを提供している。

 - 特許情報サービス
 - 特許情報 (調査及び分析) サービス
 - 特許専門家コンサルティング
 - 特許管理サービス

- 特許及び技術翻訳**
特許分野の豊富な専門知識から構成されたチームの技術翻訳。道宛ドットカムの翻訳事業部は特許チーム、英語、ドイツ語、フランス語、スペイン語、オランダ語、ロシア語と英洋語チーム (日本語 / 中国語) とで構成され、各チーム員による下記の作業によって翻訳を行う。

 - 管理: 納品可能な予定日管理、最新データ管理、請求書管理、翻訳依頼管理。
 - 翻訳: 特許分野に合わせた多岐にわたる特許文書の翻訳を得意とする翻訳家を指名。
 - 編集校正: 明確性及び各種書類の標準形式に合わせて編集、誤字修正。
 - 監修: 該当技術分野の専門家、ネットワークが提供する翻訳、文法の正確性など検証。

- 技術移転及び事業化**
民間技術取引及び事業化機関として、国内、海外の政府機関及び事業化に関するトータルサービスを展開している。また、申請及び日本に特許した現地事務所を通じて、中、日の両国ネットワークを結ぶ顧客サービスを行っている。

 - 技術管理業務
 - 技術移転サービス
 - 技術事業化サービス

- 会社所在地**
DOWON.COM
DOWON INTERNATIONAL
Rm.604, 6F, Halla Classic, 824-11, Yeoksam-dong, Gangnam-gu, Seoul, Korea 135-534
TEL : +82-02-501-3106 FAX : +82-02-501-3109
E-MAIL : boss@dowon.com patent@dowon.com

- DOWON CHINA IP & TT Co., Ltd**
Rm.24A03, 24th Floor, B Block, XingYuan INT'L BLDG, GuangShun@Eida Street, Wangjing, Chaoyang-qu, Beijing, China, 100102
TEL : 86-10-8476-6157 FAX : 86-10-8472-8620
IP : 070-7727-3106 IP : 070-7622-1457
E-MAIL : china@dowon.com

- DOWON JAPAN IP & TT CO., LTD**
501, 1-23-3, Shinjuku, Shinjuku-Ku, Tokyo, Japan 160-0022
Tel : 81-03-3341-3157
E-MAIL : japan@dowon.com

特許情報の翻訳に関する具体的な取り組み

該当の国家別・技術別の専門翻訳家の「One-Step ダイレクト翻訳システム」で専門性・効率性向上